The Goat and the Sheep

fáx'a	*zabə́yạla*	*zawaq'ə́la*	*azaǯ'ənan*	*yạx̄áwtə́nə*
fáx'a	*za-bə́y-ạla*	*za-waq'ə-ə́la*	*a-za-ǯ'ə-na-n*	*yə-ạ-x̄-awt-ənə*
once	one-sheep-and	one-goat-and	3PA-RECP-be.together-PL-GER	3SA-3PE-graze-FUT.2-PART

azaǯ'ək''aq'án.	*yáx̄g'ə*	*mạk''ạnə́n*	*zaq'arɣ°ag°aran*
a-za-ǯ'ə-k''a-q'a-n	*yə-ạ-x̄-g'ə*	*mạ-a-k''a-ạ-n-ən*	*za-q'arɣ°a-g°ara-n*
3PA-RECP-COM-go-PRT-PL	3SA-3PE-graze-GER	where-3PA-go-PL-PRS-PART	one-hole-INDF-OBL

dạx'abzə́nat'ə	*ábəy*	*ač'afán*	*g'ətənə́*	*aq'árɣ°an*
da-a-∅-x'a-bzə́-na-t'ə	*á-bəy*	*a-č'afá-n*	*∅-g'ə-t-ənə́*	*a-q'arɣ°a-n*
REL-3PA-3SD-BEN-meet-PL-GER	the-sheep	the-front-OBL	3SA-in-be-PART	the-hole-OBL

šayaċ'adaq'á.	*dašayaċ'adat'ə́n*	*ɣák°'ač'a*	*q'áṣaq'a.*	*ɣáłaq'an*
∅-∅-šaya-ċ'ada-q'á	*da-∅-šaya-ċ'ada-t'ə́n*	*ɣá-k°'ač'a*	*∅-q'áṣa-q'a.*	*ɣá-łaq'a-n*
3SA-3SD-over-jump-PRT	REL-3SA-over-jump-GER	3SPS-tail	3SA-stand.up-PRT	3SPS-trail-OBL

g'ət°q'áyt'	*waq'ə́*	*aš°ač'ag'ə́*	*mɣ'awq'á.*	*"wətx'aš°ač'an*	*sạ́k'əy?"*
∅-g'ə-t°-q'áyt'	*waq'ə́*	*a-š°ač'a-g'ə́*	*∅-mɣ'a-w-q'á*	*wə-t-x'a-š°ač'a-n*	*sạ́k'ə-y*
3SA-on-be-PLUP	goat	3SA-laugh-GER	3SA-road-enter-PRT	2SA-REL-BEN-laugh-PRS	what-INT

q'an	*áwaq'ən*	*dáɣaʒyat'ən*	*"wə́pš'a*	*zbyaq'a,*	*waná-ʒ*
∅-q'a-n	*á-waq'ə-n*	*da-∅-ɣa-ạ-ʒya-t'ən*	*wə́-pš'a*	*∅-z-bya-q'a*	*waná-ʒ*
3SA-say-PART	the-goat-OBL	REL-3SA-3SPS-TRLOC-ask-GER	2SPS-backside	3SA-1SE-see-PRT	that-COP

sədəšaš°ač'án."	*q'aq'á.*	*abə́yəyt'əng'ə*	*dəbrạzan*	*"ɣ°a*
sə-də-ša-š°ač'á-n	*∅-∅-q'a-q'á*	*a-bə́yə-yt'ə-n-g'ə*	*∅-∅-də-brạza-n*	*ɣ°a*
1SA-REL-head-laugh-PRS	3SA-3SE-say-PRT	the-sheep-IMPF-OBL-also	3SA-3SE-CAUS-return-GER	you

məs°ašašənə́	*wə́pš'a*	*ad°ə́n*	*g'ət,*	*wəg'á*	*wmċ'ạ́yən,*
məs°a-šašənə́	*wə́-pš'a*	*a-d°ə́-n*	*∅-g'ə-t-∅*	*wə-g'á*	*∅-w-m-ċ'ạ́-ạyə-n*
day-each	2SPS-backside	the-outside-OBL	3SA-in-be-STAT	2SPS-self	3SA-2SE-NEG-know-ITER-PRS

ɣ°a	*zak''á*	*sə́pš'a*	*dáwbyaq'a-ɣạfá*	*wəš°ač'án."*	*ə́nq'aq'a.*
ɣ°a	*zak''á*	*sə́-pš'a*	*da-∅-w-bya-q'a-ɣạfá*	*wə-š°ač'á-n*	*ə́-∅-n-q'a-q'a*
you	once	1SPS-backside	REL-3SA-2SE-see-PRT-for	2SA-laugh-PRS	3SA-3SD-3SE-say-PRT

One day a sheep and a goat went to graze in a pasture together. While they grazed they came across a hole which the sheep jumped over. When the sheep jumped its tail stood up. The goat started to laugh at the sheep's backside.

"What are you laughing at?" the sheep asked the goat.

"I'm laughing because I saw your behind," the goat replied.

The sheep, turning to the goat, said: "I see your behind outside every day and you don't know it. And you laugh because you saw mine once."